

RÈGLEMENT DE MAISON

HAUSORDNUNG

Art. 1^{er} - ESCALIERS ET CORRIDORS

Chaque locataire est tenu de faire balayer chaque matin avant 10 heures les escaliers conduisant de l'étage inférieur à son appartement ainsi que le corridor d'accès, de même de faire nettoyer les fenêtres de corridor et de la cage d'escalier et de faire un nettoyage à fond chaque samedi. Au locataire du rez-de-chaussée incombe l'entretien de l'entrée de la maison ainsi que l'escalier reliant celle-ci à son palier. Il devra, en cas de chute abondante de neige, débarrasser le trottoir, et en cas de verglas jeter du sable devant la porte d'entrée. Lorsque plusieurs locataires habitent le même palier, le nettoyage du tout se fera à tour de rôle suivant l'ordre établi par le propriétaire ou le gérant. L'entretien de l'escalier du grenier et de la cave, de la cave, de la cour incombera à chaque locataire à la fin de sa semaine de lessive. Chaque locataire fera nettoyer incessamment l'escalier, le corridor, le couloir après la réception de charbon, de pommes de terre, etc., pour son usage.

Les escaliers seront éclairés dès la nuit tombante jusqu'à 21 heures.

Il est défendu d'encombrer l'entrée de la maison, les escaliers, les corridors et la cour en y déposant ou suspendant, même passagèrement, des objets.

L'escalier principal est réservé aux seuls locataires, à leurs familles et à leurs visiteurs. Les personnes chargées de paniers, de caisses, etc., le personnel de service, les fournisseurs se serviront exclusivement de l'escalier de service.

Art. 2. - PORTES ET BOISERIES

Il est interdit d'enfoncer des clous, vis, crochets, etc., dans les portes et boiserie.

Art. 3. - POÊLES ET FOURNEAUX

Chaque année, au printemps, sitôt les poêles mis hors d'usage, le locataire devra les faire nettoyer à fond ainsi que les tuyaux. Les chauffe-bains, les poêles permanents devront être entretenus selon les règles d'emploi. Le bassin du foyer de cuisine doit toujours être rempli d'eau.

Art. 4. - ÉCOULEMENTS

Il est défendu de vider dans la canalisation des liquides autres que ceux qu'elle est destinée à recevoir. Il est défendu de jeter dans les cabinets d'aisance os, chiffons, pinceaux, brosses, ouate, etc. Pendant les gelées, les tuyaux de descente adaptés aux murs extérieurs de l'immeuble seront mis hors d'usage, et l'installation de bain mise à profit le moins possible. Il est interdit de vider des eaux, des débris, etc., sur le toit et dans les gouttières par les fenêtres des mansardes.

Art. 5. - CONDUITE D'EAU

Il est interdit de laisser couler l'eau inutilement. Les fenêtres des pièces contenant des prises d'eau devront rester fermées en cas de froid afin d'éviter la congélation. Par une température de moins de 0 degré, la conduite d'eau doit être vidée pour la nuit ; par un froid plus intense, il en sera de même pendant la journée hormis certaines heures. Les chauffe-bains et les récipients des W. C. Devront être vidés.

Art. 6. - BUANDERIE ET SÉCHOIR

Chaque locataire a droit à l'usage de la buanderie et du séchoir durant une semaine selon le règlement fixé par le propriétaire. Il est interdit de faire sécher le linge dans les chambres ou dans la cuisine. Le séchoir ou les autres endroits prévus sont seuls destinés à cet usage. La nuit, l'accès du séchoir n'est permis qu'avec une lanterne vitrée. Les clés de la buanderie et du séchoir doivent être remises le samedi soir au propriétaires (portier, gérant, locataire principal), après nettoyage du fourneau - enlèvement des cendres - des tables, du chaudron et du carreau de la buanderie. L'escalier du grenier et le grenier seront balayés à la fin de la semaine de lessive.

Art. 7. - ORDURES, CENDRES, ETC.

Il est défendu d'amasser des ordures, cendres, etc. Celles-ci doivent être jetées dans des poubelles à faire vider régulièrement par le service municipal. Il est strictement interdit de jeter par les fenêtres ou les balcons des papiers, des chiffons ou autres ordures dans la rue, la cour ou les jardins.

Art. 8. - COMBUSTIBLES

Les combustibles ne pourront être déposés que dans des endroits destinés à cet usage. L'approvisionnement doit se faire par la porte destinées à cet effet et non par les soupiraux. Il est défendu de concasser du charbon ou de fendre du bois la nuit et ailleurs que sur un bloc. Ce travail doit se faire dans la cour ou dans la cave.

Art. 9. - TAPIS, PAILLASSONS

Tapis, paillasons, etc., doivent être frappés dans la cour à l'endroit destiné et cela entre 8 et 11 heures ou entre 14 et 18 heures.

Art. 10. - POTS DE FLEURS

Pour garnir l'appui des fenêtres de pots de fleurs, la permission du propriétaire est à demander.

Art. 11. - TAPAGE

Tout tapage est interdit dans la maison. Il est notamment interdit au personnel de service de siffler, chanter ou bavarder à haute voix. Il est défendu de claquer les portes. Les enfants doivent être tenus à ne pas faire de bruit inutile dans les escaliers.

Art. 12. - OUVERTURE ET FERMETURE DES PORTES

La porte principale est à fermer à clé pendant l'hiver à . . heures et pendant l'été à . . heures.

Quiconque l'ouvre après cette heure devra la refermer à clé et sans bruit.

A la sortie de la cave ou du grenier les portes respectives devront être refermées à clé.

Art. 13.

Le présent règlement oblige tous les locataires et le propriétaire. Toutefois ce dernier se réserve le droit d'y apporter les changements devenus nécessaires.

Art. 1. - TREPPEN UND FLURE

Jeder Mieter ist verpflichtet, die von nächst unten befindlichen Stocke zu seiner Wohnung führenden Treppen nebst Fluren und Fenster jeden Tag vor 10 Uhr kehren und jeden Samstag aufwaschen, putzen, wischen oder reinigen zu lassen. Des Inhaber des Erdgeschosses besorgt den Haupteingang, die erste Treppe und den ersten Flur ; ferner hat er, nach reichlichem Schneefall, den Schnee vom Trottoir zu entfernen und bei Glatteis Sand vor die Haustüre zu streuen. Bewohnen Mehrere Mieter dasselben Stockwerk zu den Mansarden, Kellertreppe und Gang sind wöchentlich einmal, und zwar Samstag abwechselnd zu kehren und zu reinigen. Nach Empfang von Gegenstände, die Schmutz verursachen (Holz, Kohlen, Kartoffeln, usw.) hat die Mieter ohne Verzug die beschmutzenden Teile des Hauses und der Strasse reinigen zu lassen.

Die Treppen sind von Eintritt des Dunkelheit bis 9 Uhr abends zu beleuchten.

Eingang, Treppen, Flure und Hof müssen frei gehalten werden ; es dürfen keine Gegenständen, oder nur vorübergehend, darin aufgestellt oder aufgehängt werden.

Die Haupttreppe darf nur vom Mieter, seiner Familie und vom Besuchern benutzt werden. Leute mit Körben, Kisten, usw., Dienstboten und Lieferanten haben ausschliesslich die Dienstreppen zu benutzen.

Art. 2. - TÜREN UND HOLZVERKLEIDUNGEN

In die Türen und sonstigen Holzverkleidungen dürfen keine Nägel, Schrauben, Haken, usw., eingelassen werden.

Art. 3. - ÖFEN UND HERDE

Jedes Frühjahr muss des Mieter nach Einstellung des Feuerung die Öfen und Ofenrohre gründlich reinigen lassen. Badeöfen und Füllöfen müssen ordnungsgemäss behandelt werden. Das Schiff des Küchenherdes muss stets mit Wasser gefüllt sein.

Art. 4. - ABLEITUNGEN.

In die Ableitungen dürfen nur die naturgemäss hineingehörenden Flüssigkeiten gegossen werden. Es ist untersagt Knochen, Lumpen, Pinsel, Bürsten, Watte, usw., in das Klosett zu werfen. In Ableitungen, die an der Aussenwand des Hauses angebracht sind, darf während des Frostes überhaupt nichts gegossen werden. Während des Frostes muss das Baden tunlich eingeschränkt werden. Aus den Fenstern der Mansarden dürfen Flüssigkeiten, Unrat, Haare usw. nicht auf das Dach oder in die Dachrinne entleert werden.

Art. 5. - WASSERLEITUNG

Es ist verboten, die Wasserleitung unnütz erweise laufen zu lassen. Um das Einfrieren des Wasserleitung bei Frost zu verhindern, müssen die Fenster derjenigen Räume, in denen sich die Wasserleitung befindet, geschlossen gehalten werden. Sinkt das Thermometer unter Null, so wird die Wasserleitung über Nacht, bei stärkerem Frost auch bei Tag abgestellt und nur zu bestimmten Stunden geöffnet. Die Badeöfen und Klosettdeckeln müssen entleert werden.

Art. 6. - WASCHKÜCHE UND TROCKENSPEICHER

Die Benutzung des Waschküche und gleichseitig des Trockenspeichers steht jedem Mieter eine Woche zu. Die Reihenfolge in der Benutzung bestimmt der Vermieter. Die Wäsche darf nicht in den Zimmern oder in der Küche, sondern muss gut ausgerungen auf dem Trockenspeicher oder der sonst dafür vorgesehenen Plätzen zum Trocknen aufgehängt werden. Nachts darf der Trockenboden nur mit geschlossener Laterne betreten werden. Die Schlüssel zu den beiden Räumen sind am Samstag Abend an den Eigentümer (Portier, Verwalter, Hauptmieter) abzugeben, nachdem in der Waschküche die Reinigung des Herdes - Entfernung von Asche und Schlacken - des Wassertisches, des Kessels und des Fussbodens vorgenommen ist die Speichertreppe und der Speicher sind am Ende der Waschwoche zu Kehren.

Art. 7. - KÜCHENABFÄLLE, ASCHE, USW.

Küchenabfälle, Asche, usw., dürfen nicht angesammelt werden, sondern sind in Mülleimern zu sammeln und regelmässig dem Abfuhrwagen mitzugeben. Das Herauswerfen von Papier, Lappen und sonstiger Abfälle durch Fenster oder Balkons auf Strasse, Hof und Garten ist polizeilich verboten.

Art. 8. - BRENNMATERIALIEN

Brennmaterialien dürfen in den dazu bestimmten Räumen untergebracht werden. Sie sind durch die Kellertüre, nicht durch Kellerfenster einzubringen. Sie dürfen nur im Hofe oder im Keller auf einem Blocke zerkleinert werden, jedoch nicht zur Nachtzeit.

Art. 9. - TEPPICHE, MATTEN und dergl.

Teppiche, Matten und dergl. dürfen nur an dem dazu bestimmten Platze ausgeklopft werden und zwar von 8-11 Uhr vormittags und 2-6 Uhr nachmittags.

Art. 10. - BLUMENTÖPFE

Blumentöpfe dürfen nur mit Erlaubnis des Vermieters auf die Fenstersimse gestellt werden.

Art. 11. - RUHE IM HAUSE

Alle Lärm im Hause ist untersagt, insbesondere lautes Schwatzen, Pfeifen und Singen des Dienstboden. Türen und Läden dürfen nicht zugeworfen werden. Die Kinder müssen angehalten werden, still und ruhig die Treppen zu begehen.

Art. 12. - ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DER TÜREN

Die Haustüre ist während des Winters um . . Uhr und während des Sommers um . . Uhr zu schliessen.

Sie ist von jedem, der sie nach dieser Zeit öffnet, wieder leise zu schliessen.

Beim verlassen des Kellers oder des Speichers ist die Hauptkellertüre oder die Hauptspeichertüre abzuschliessen.

Art. 13.

Diese Hausordnung ist sowohl für die Mieter als auch für den Vermieter bindend. Der Vermieter behält sich jedoch vor, sie nach Bedarf abzuändern.